

Návod k použití



implantmed

SI-923 / SI-915

Obsah

W&H symboly.....	3 – 6
1. Úvod.....	7 – 8
2. Elektromagnetická slučitelnost (EMC).....	9
3. Rozbalení.....	10
4. Rozsah dodávky.....	11
5. Bezpečnostní pokyny	12 – 16
6. Popis přední strany	17
7. Popis zadní strany	18
8. Nožní ovládání – popis	19
9. Popis motorku s kabelem	20
10. Uvedení do provozu – všeobecně	21
11. Zapnutí / Vypnutí Implantmed	22
12. Obsluha řídicí jednotky.....	23 – 26
13. Obsluha nožního ovládání	27 – 28
14. Tovární nastavení	29 – 31
15. Funkce řezání závitů (funkce lámání třísek)	32
16. Chybová hlášení.....	33
17. Hygienická údržba a péče	34 – 39
18. W&H příslušenství	40 – 41
19. Servis	42 – 43
20. Technické údaje.....	44 – 45
21. Recyklace a likvidace	46
Certifikáty o absolvovaném školení	47, 49
Záruční list.....	51
Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H	52

W&H symboly

Symboly v návodu k použití



VAROVÁNÍ!
(činnosti, při nichž může
dojít ke zranění)



POZOR!
(při nedodržení těchto pokynů
může dojít k poškození zařízení)



Všeobecná vysvětlení,
bez rizika pro člověka a bez
rizika materiálních škod



je tepelně dezinfikovatelné



Sterilizovatelné
do uvedené teploty



W&H servis

W&H symbols

Symbols na řídicí jednotce

	Postupujte podle návodu k použití		Nelikvidujte společně s komunálním odpadem	REF	Objednací číslo
	Postupujte podle návodu k použití		Nožní spínač	SN	Výrobní číslo
	Zařízení s třídou ochrany II		Zap/Vyp	V	Elektrické napětí přístroje
	Datum výroby		Data Matrix Code, slouží k identifikaci výrobku, např. při provádění hygienické údržby a péče	AC	Střídavý proud
	Elektrická pojistka		Výrobek určený pro lékařské účely splňuje po stránce elektrické bezpečnosti, protipožární ochrany a mechanických poškození UL 60601-1:2006, CAN/CSA-C22.2 No.601.1-M90:2005, CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:2008, ANSI/AAMI ES 60601-1:2005 25UX [Control No.]	VA	Elektrický příkon přístroje
	Není určeno pro intrakardiální použití - zařízení typu B			A	Proudové zatížení
				Hz	Kmitočet střídavého proudu
				rpm	Otáčky za minutu (rpm = min ⁻¹)

W&H symbols

Symbols na obale



Nahoře



Křehké



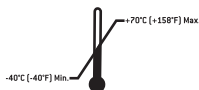
Chránit před vlhkem



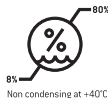
»Der Grüne Punkt«
Kvalifikační symbol společnosti
Duales System Deutschland AG



Všeobecně používaný symbol
pro opakované použití/
možnost recyklace



Přípustný
rozsah teplot



Přípustná vlhkost
vzduchu



CE 0297 od výrobce



Výstraha: Podle federálního
zákona USA je prodej tohoto
přístroje dovolen pouze
na poukaz nebo na příkaz
zubního lékaře, lékaře nebo
jiného zdravotníka s atestací
ve federálním státu, ve
kterém provádí svou praxi
a tento přístroj používá, nebo
k jeho použití dá podnět.

Symbols

Symbols na sprejové hadicové soupravě



Sterilizace etylenoxidem



Není určeno pro opakované použití



Neobsahuje latex



Upotřebitelný do



Označení šarže



Pozor, dodržujte údaje v průvodních dokladech



Postupujte podle návodu k použití



CE 0481 od výrobce



Není sterilní



Možnost sterilizace za uvedené teploty



Výstraha: Podle federálního zákona USA je prodej tohoto přístroje dovolen pouze na poukaz nebo na příkaz zubního lékaře, lékaře nebo jiného zdravotníka s atestací ve federálním státu, ve kterém provádí svou praxi a tento přístroj používá, nebo k jeho použití dá podnět.

1. Úvod



Pro Vaši bezpečnost a bezpečnost Vašich pacientů

Účelem tohoto návodu k použití je vysvětlit způsob zacházení s výrobkem, který jste si pořídili. Musíme Vás však také varovat před možnými nebezpečnými situacemi. Na Vaší bezpečnosti, bezpečnosti Vašeho týmu a samozřejmě na bezpečnosti Vašich pacientů nám velmi záleží.



Proto je třeba, abyste bezpodmínečně dodržovali bezpečnostní pokyny uvedené na stránkách 12 až 16.

Předpokládané použití

Mechanická pohonná jednotka s přívodem chladicího média pro přenosné nástroje se systémem spojky podle normy ISO 3964 [DIN 13.940]. Přístroj je pohonný systém při použití v zubní chirurgii, implantologii, ústní, čelistní chirurgii, obličejové chirurgii k opracování organické pevné.

Nesprávné použití může Implantmed poškodit a v důsledku toho může představovat riziko i nebezpečí pro pacienty, uživatele a třetí osoby.

Kvalifikace uživatele

Dentální chirurgické zařízení W&H Implantmed smí po odpovídajícím zaučení používat výhradně lékařský personál, který je odborně a prakticky vyškolen. Při vývoji a projektování jednotky Implantmed jsme vycházeli z cílové skupiny »lékařů«.

Úvod



Výroba podle směrnice EU

Při projektování a výrobě tohoto zdravotnického prostředku byla aplikována směrnice EU 93/42/EHS, která se vztahuje na dentální chirurgická zařízení.

- > Implantmed SI-915 a
- > Implantmed SI-923

v námi dodaném stavu. Toto prohlášení neplatí pro nepředpokládané vestavby, nástavby a podobně.



Odpovědnost výrobce

Výrobce lze činit odpovědným za vlivy na bezpečnost, spolehlivost a výkon přístroje Implantmed pouze při dodržování následujících pokynů:

- > Implantmed je třeba používat v souladu s tímto návodem k použití.
- > Implantmed neobsahuje žádné součásti, které by mohl opravovat sám uživatel. Montáž, změny nebo opravy smí provádět výhradně autorizovaný servisní partner společností W&H (viz stránka 52).
- > Elektrická instalace v místnosti musí odpovídat předpisům IEC 60364-7-710 (»Instalace elektrických zařízení v místnostech používaných k lékařským účelům«), resp. předpisům platným ve Vaší zemi.
- > Nepovoleným otevřením přístroje se ruší záruka a další nároky, které z ní vyplývají.

2. Elektromagnetická slučitelnost (EMC)



Pokyny k elektromagnetické slučitelnosti (EMC)

Zdravotnické elektrické přístroje podléhají v oblasti elektromagnetické slučitelnosti zvláštním bezpečnostním opatřením a je třeba je instalovat a uvádět do provozu v souladu s uvedenými pokyny.

Společnost W&H zaručuje soulad přístroje s požadavky na elektromagnetickou slučitelnost pouze v případě, že se používají originální náhradní díly a příslušenství W&H. Používání jiného příslušenství / jiných náhradních dílů může vést ke zvýšenému výskytu elektromagnetického rušení nebo k omezení odolnosti vůči elektromagnetickému rušení.



Aktuální prohlášení výrobce o elektromagnetické slučitelnosti naleznete na našich internetových stránkách:

http://wh.com/en_global/emc

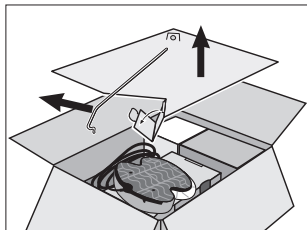
nebo na vyžádání přímo od výrobce.



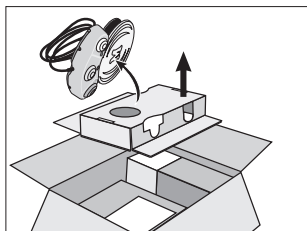
Vysokofrekvenční (VF) komunikační zařízení

Během provozu nepoužívejte žádná přenosná ani mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení (např. mobilní telefony). Tato zařízení mohou ovlivňovat zdravotnické elektrické přístroje.

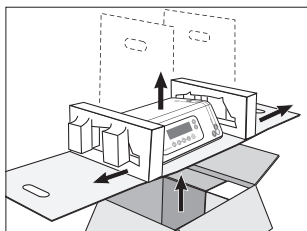
3. Rozbalení



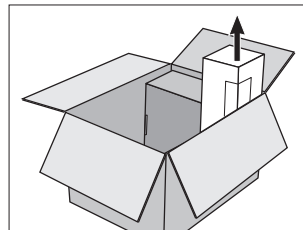
- ❶ Vyzvedněte vložku se stativem.



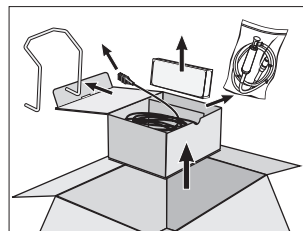
- ❷ Vyzvedněte vložku s nožním ovládáním.



- ❸ Vyzvedněte vložku s řídicí jednotkou.



- ❹ Vymějte sprejovou hadicovou soustavu.



- ❺ Odeberte kartón s motorkem, příslušenstvím a nástroji [volitelné].

Obal od společnosti W&H je šetrný k životnímu prostředí a lze jej nechat zlikvidovat recyklačními společnostmi.

Doporučujeme však, abyste si originální obal ponechali.

4. Rozsah dodávky

Řídicí jednotka

- SI-923 REF 16929000 (230 V)
- SI-915 REF 16929001 (115 V)

Síťový kabel

- REF 01343700 (EU)
- REF 02821400 (USA, CAN, J) / REF 03212700 (UK, IRL) / REF 02909300 (AUS, NZ) / REF 04280600 (CH) / REF 05901800 (DK)
- Nožní ovládání S-N1 REF 06202400
- Držák nožního ovládání REF 04653500
- Motorek s kabelem o délce 1,8 m REF 06631600 včetně 5 pcs hadicových příchytů REF 04019000
- Odkládací plocha pro motorek REF 06177800
- Stativ REF 04005900
- Pojistky proti otáčení REF 04006800 (2 pcs)
- Sprejová hadicová souprava REF 436360 (3 pcs, jednorázová)

5. Bezpečnostní pokyny



Bezpodmínečně dodržujte následující pokyny

- > Uskladněte Implantmed 24 hodin před uvedením do provozu při pokojové teplotě.
- > Násadec nebo kolénkový násadec nasazujte pouze při vypnutém motorku.
- > Nikdy nesahejte na rotační nástroje, pokud jsou v chodu nebo pokud ještě dobíhají.
- > Nedotýkejte se upínacích mechanismů násadců nebo kolénkových násadců, pokud jsou v chodu nebo ještě dobíhají.
- > Zajistěte, aby bylo možno operaci bezpečně dokončit i při výpadku zařízení nebo přístroje.
- > Vždy zajistěte správné provozní podmínky a dostatek vhodného chladícího média.
- > Zamezte přehřátí ošetřovaného místa.
- > Před každým použitím zkontrolujte Implantmed, násadec/kolénkový násadec a motorek s kabelem, zda nejsou poškozeny nebo zda nejsou uvolněné některé součásti. Případné nedostatky odstraňte nebo se obraťte na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 52). V případě poškození Implantmed nepoužívejte.
- > Před výměnou pojistky odpojte přístroj od sítě a použijte pouze originální pojistky W&H.
- > Před každým ošetřením proveďte zkušební chod.
- > Nikdy se nedotýkejte současně pacienta a přírodního kabelu nožního ovládání.
- > Při každém novém spuštění zkontrolujte nastavené parametry.
- > Pružinový kontakt elektrostatického výboje (ESD) na spodní straně nožního ovládání se musí být během používání dotýkat podlahy.



Používejte pouze vhodné a funkční nástroje

Bezpodmínečně dodržujte pokyny výrobce chirurgických násadců a kolénkových násadců, které se vztahují k maximálnímu počtu otáček, maximálnímu točivému momentu a chodu vlevo či vpravo.



Nesprávné použití

Nesprávné použití a nepovolená montáž, změna nebo oprava přístroje Implantmed, případně nedodržení našich pokynů, zprošťuje výrobce jakékoliv záruky nebo jiných nároků.

Bezpečnostní pokyny



Nebezpečí v důsledku elektromagnetických polí

Funkčnost implantabilních systémů, kardiostimulátorů a ICD (implantabilních kardioverterů-defibrilátorů), může být ovlivněna elektrickými, magnetickými a elektromagnetickými poli.

- > Před použitím výrobku se zeptejte pacientů a uživatelů na implantované systémy a vyzkoušejte používání.
- > Proveďte analýzu rizika použití.
- > Nedávejte výrobek do blízkosti implantovaných systémů.
- > Přijměte vhodná opatření pro případ nouzových situací a okamžitě reagujte na změny zdravotního stavu.
- > Symptomy, jako např. zvýšený nebo nepravidelný puls srdce a závrať, mohou být známky problémů s kardiostimulátory nebo ICD (implantabilními kardiovertery-defibrilátory).

Bezpečnostní pokyny



Zóny ohrožení M a G

Řídicí jednotka a motor s kabelem nejsou dle normy IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1 vhodné k použití ve výbušné atmosféře nebo ve výbušných směsích anestetických prostředků s kyslíkem nebo s oxidem dusným (rajským plynem).



Přístroj Implantmed není vhodný k použití v prostorách obohacených kyslíkem.



Nožní ovládání

je schválené v souladu s normou IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1 k použití v zóně M (AP). Zóna M, označená též jako »lékařské prostředí«, představuje část místnosti, ve které může dojít ke vzniku výbušného prostředí po použití analgetických prostředků nebo lékařských prostředků pro čištění pokožky a dezinfekci, a to i když jsou tyto používány pouze v malém množství a na krátkou dobu.



Uvědomte si, prosím, že za nízkých otáček je aktivace motorku těžko rozpoznatelná.

Řídicí jednotka

Řídicí jednotka je klasifikována jako »obvyklé zařízení« (uzavřené přístroje bez ochrany proti vniknutí vody).



Implantmed se v nastaveních převodu 20:1 používá výhradně s chirurgickými kolénkovými násadci WS-75 E/KM, WS-75 LED G, WI-75 E/KM a WI-75 LED G schválenými společností W&H. Použití jiných kolénkových násadců může vést k nesprávně zobrazeným točivým momentům a odpovědnost proto nese výhradně uživatel. Dané převodové poměry v programech 1 až 5 je třeba dodržovat.

Bezpečnostní pokyny

Síťový kabel

Používejte pouze dodaný síťový kabel.

Připojte pouze do zásuvky s kontaktem pro ochranný vodič.



Postavte přístroj tak, aby byl síťový vypínač dobře přístupný.

V nebezpečných situacích můžete přístroj odpojit od sítě síťovým vypínačem nebo odpojením síťového kabelu.

Síťový vypínač slouží také k bezpečnému vypnutí přístroje.

Výpadek elektrického napájení

Při výpadku elektrického napájení nebo vypnutí zařízení Implantmed, resp. při změně programu, budou naposledy nastavené hodnoty uloženy a po zapnutí opět aktivovány.

Výpadek systému

Úplný výpadek systému není kritickou chybou.

Provozní režim přerušovaný provoz S3 (3 min./10 min.)

Zařízení Implantmed je určeno pro přerušovaný provoz S3 s dobou zatížení 3 minuty a dobou přestávky 10 minut.

Při dodržení předepsaného režimu provozu zabráníte nadměrnému zahřívání systému a tím zranění pacienta, uživatele nebo třetí osoby. Odpovědnost za používání a včasné přerušení provozu systému má uživatel.

Bezpečnostní pokyny



Chladicí prostředek

Zařízení Implantmed je navrženo pro fyziologický roztok kuchyňské soli. Používejte pouze vhodný chladicí prostředek a dodržujte lékařské údaje a pokyny výrobců. Používejte sprejovou hadicovou soupravu W&H nebo příslušenství schválené společností W&H.



Láhev s chladicím prostředkem nebo vak s chladicím prostředkem lze obstarat v lékárně.



Sterilita sprejové hadicové soupravy

Do rozsahu dodávky náleží sterilně zabalené sprejové hadice. Tyto sprejové hadice jsou výrobkem na jedno použití a po každém ošetření se musí vyměnit! Dodržujte datum spotřeby a příslušné předpisy pro likvidaci sprejových hadic. Používejte sprejové hadice na jedno použití pouze s neporušeným obalem.



Rotační energie

Následkem rotační energie uložené v pohonném systému může při zbrzdění nástroje dojít - v porovnání s nastavenou hodnotou - k částečně podstatnému překročení točivého momentu.



Při nasazení šroubů Suprastruktur dodržujte pokyny pro uživatele poskytované výrobcem. Upozorňujeme na to, že mechanické nasazení těchto šroubů představuje možné nebezpečí, které je popsáno výše uvedenou situací.

6. Popis přední strany

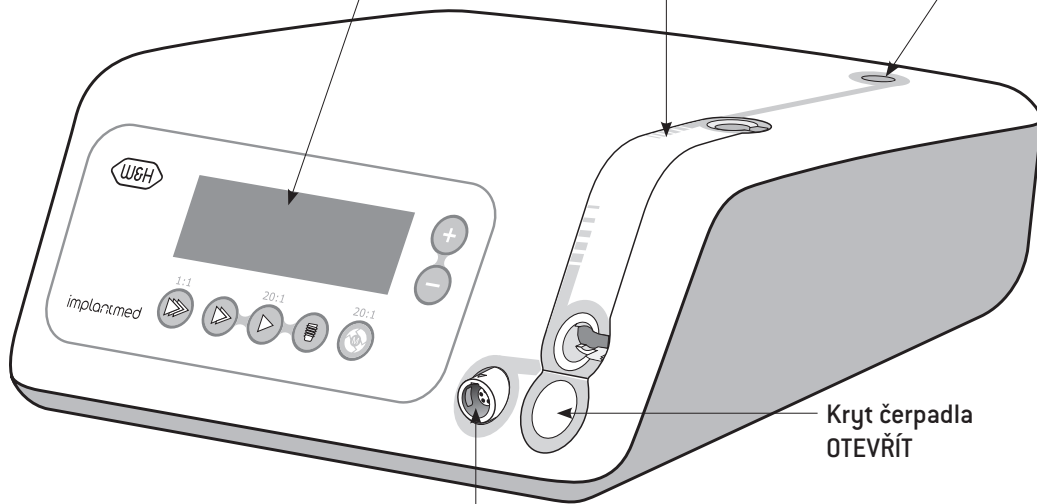
Tlačítka programů



Displej

Kryt čerpadla

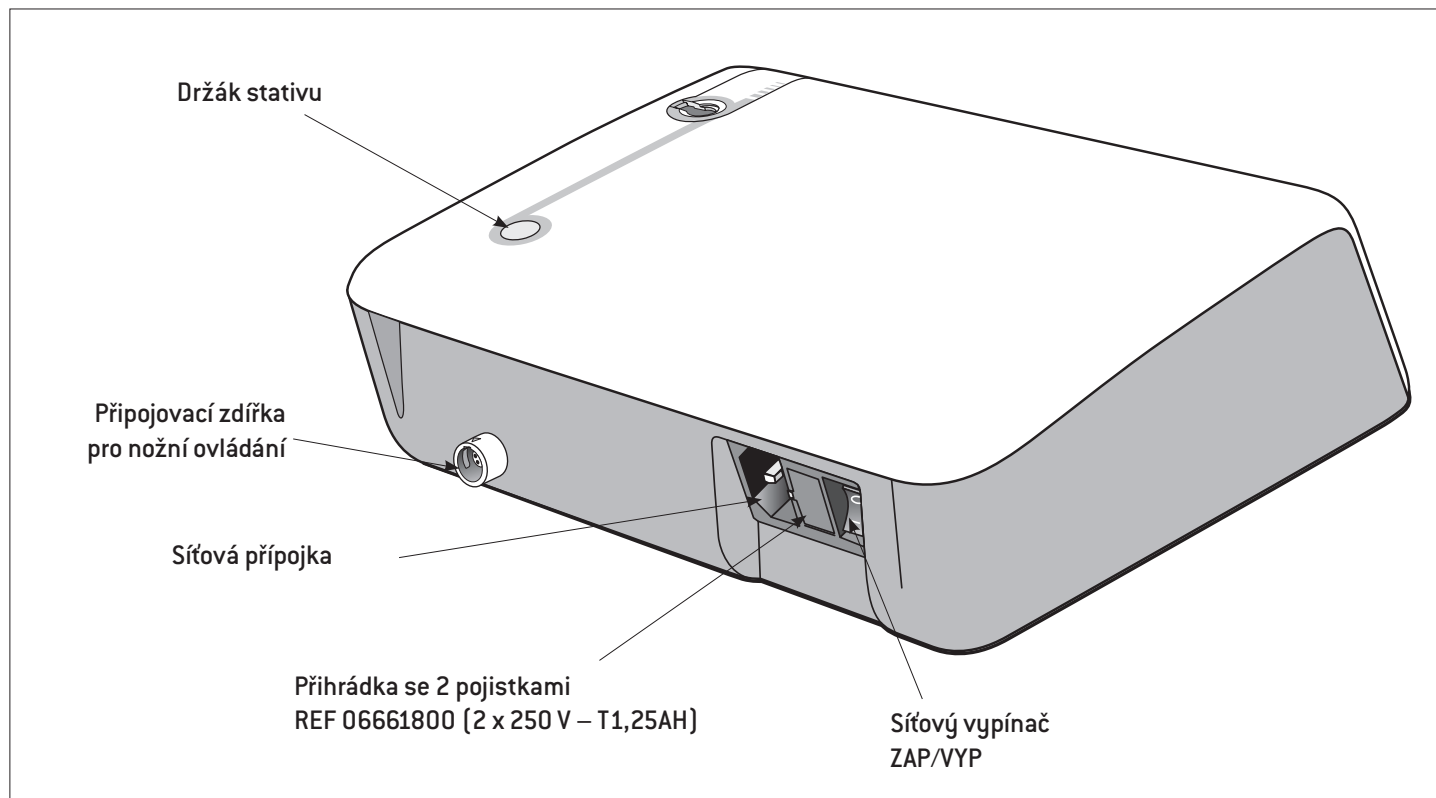
Držák stativu



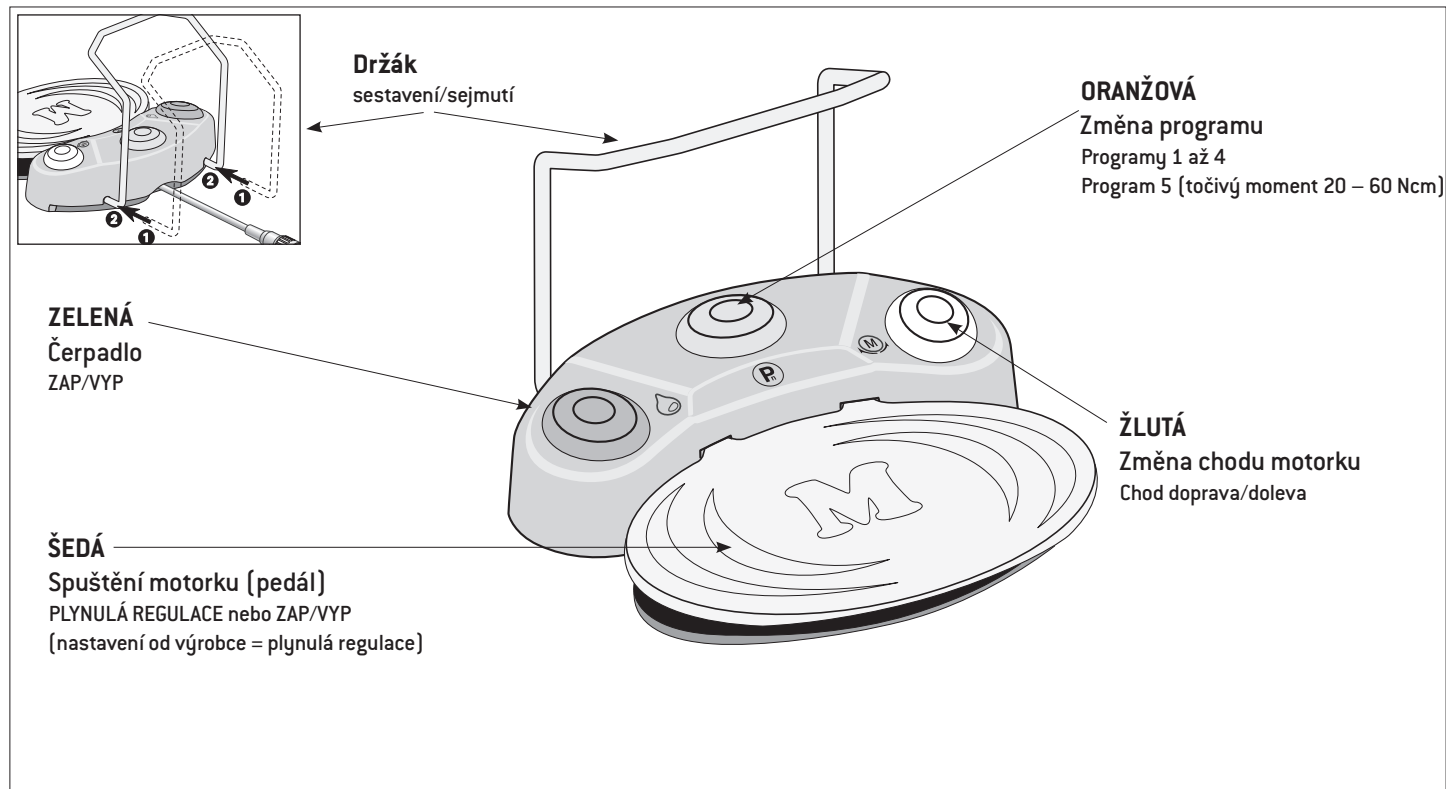
Kryt čerpadla
OTEVŘÍT

Připojovací zdířka motorku

7. Popis zadní strany



8. Nožní ovládání – popis

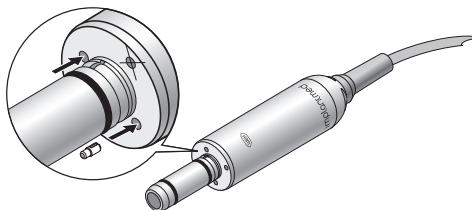


9. Popis motorku s kabelem



Motorek s kabelem není dovoleno demontovat!

Motorek s kabelem není dovoleno mazat olejem (namazání vydrží po celou dobu životnosti)!



Aby se při přenášení vysokých točivých momentů zabránilo otáčení nástroje spolu s násadcem motorku, lze do příslušného otvoru zasunout dodanou pojistku proti otáčení (viz obrázek). Pojistku proti otáčení lze použít pouze ve spojení s násadci nebo kolénkovými násadci s odpovídajícím otvorem.



Motorek s kabelem je definován jako aplikační součástka typu B



Údaj teploty:

Aplikační součástka dentální nástroj s chlazením: max. 40°C

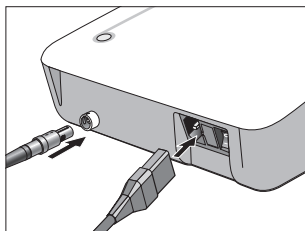
Aplikační součástka motorek: max. 55°C

10. Uvedení do provozu – všeobecně



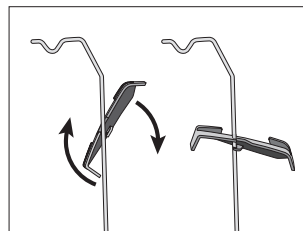
Implantmed postavte na hladký vodorovný povrch.

Dbejte na to, aby bylo možné Implantmed jednoduše odpojit od elektrické sítě.

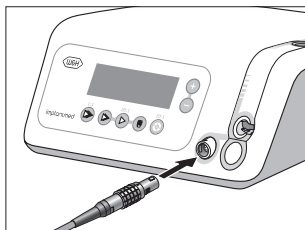


- 1** Připojte síťový kabel a nožní ovládání.

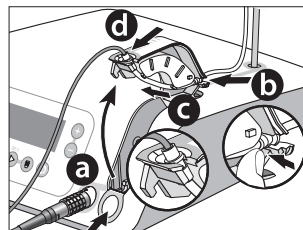
Dbejte na správnou polohu!



- 4** Zavěste a upevněte odkládací plochu pro motorek.

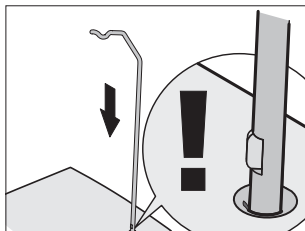


- 2** Připojte kabel motorku.
- Dbejte na správnou polohu!

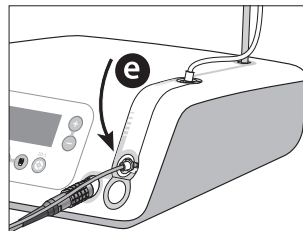


- 5** Připojte sprejovou hadicovou soupravu.
- > Otevřete kryt čerpadla [a].
 - > Vložte hadici čerpadla [b, c, d].

Při vyjmutí dodržte stejné pořadí.

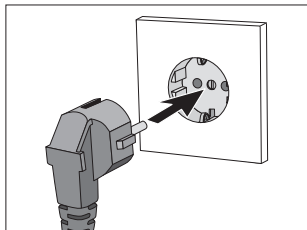


- 3** Připojte stativ.
- Dbejte na správnou polohu!
[Maximální přípustná nosnost je 1,5 kg].



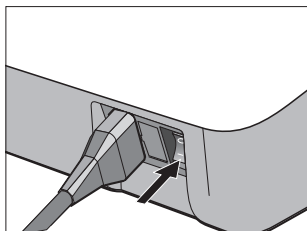
- > Uzavřete kryt čerpadla [e].

11. Zapnutí / Vypnutí Implantmed

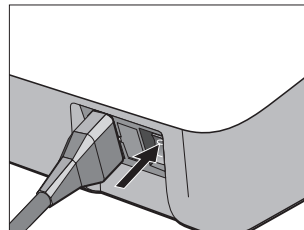


Zapnutí Implantmed

- 1 Připojte Implantmed k elektrické síti.

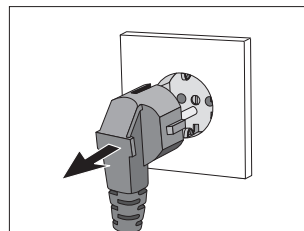


- 2 Zapněte Implantmed síťovým vypínačem.



Vypnutí Implantmed

- 1 Vypněte Implantmed síťovým vypínačem.



- 2 Odpojte Implantmed od elektrické sítě.

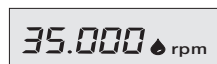
Zkušební chod

- > Zapněte motorek.
- > V případě poruch funkce (jako jsou vibrace, nezvyklé zvuky, zahřívání, výpadek chlazení nebo netěsnost), ihned odstavte motor z provozu a obraťte se na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 52).

12. Obsluha řídicí jednotky - výměna programu (P1 – P5)

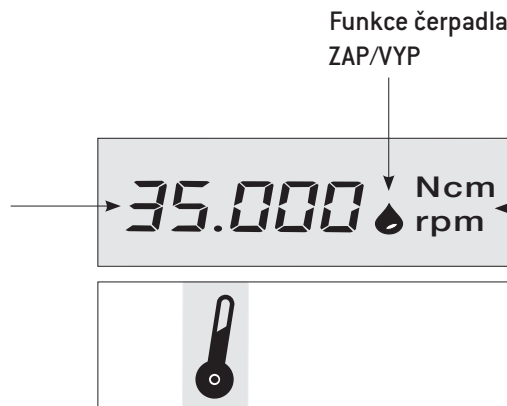


Požadovaný program (P1 – P5) aktivujete stisknutím příslušného tlačítka programu. Při výběru zazní akustický signál a tlačítko programu se rozsvítí. Na displeji se rozsvítí zvolený program s rozsahem nastavení v ot./min., např. pro P1:



Nastavení na displeji

- > P1 – P3 počet otáček
- > P4 – P5 točivý moment



Nastavení na displeji

- > P4 – P5 točivý moment v Ncm
- > P1 – P3 počet otáček v ot./min.

Chybová hlášení

- > Teplota motorku příliš vysoká
- > Přípojka motorku



Všimněte si, že při zapnutí Implantmed se rozsvítí LED indikátory tlačítek a plně se rozsvítí displej.

Obsluha řídicí jednotky – změna počtu otáček (P1 - P3)



Podržením tlačítka PLUS / MÍNUS aktivujete funkci opakování a hodnoty budou průběžně zvyšovány / snižovány.

❶ Stiskněte tlačítko programu (P1 - P3)



❷ Zvýšení otáček



❸ Snižování otáček



Přesnost nastavených otáček při 300 - 40000 ot./min. je $\pm 10\%$.

Obsluha řídicí jednotky - změna točivého momentu (P4 – P5)



Program P4:

Rozsah nastavení 5 - 70 Ncm, mezistupeň 32 Ncm.

Program P5:

Rozsah nastavení 20 - 60 Ncm.

Podržením tlačítka PLUS / MÍNUS aktivujete funkci opakování a hodnoty budou průběžně zvyšovány / snižovány. Při změně z 5 na 70 Ncm (20 na 60) a 70 na 5 Ncm (60 na 20) zazní delší potvrzující signál.

Při dosažení nastaveného točivého momentu při pravotočivém a levotočivém chodu se motorek samočinně vypne.



- ❶ Stiskněte tlačítko programu P4 nebo P5.



- ❷ P4: Zvýšení točivého momentu v krocích 5 Ncm
P5: Zvýšení točivého momentu v krocích 10 Ncm



- ❸ P4: Snížení točivého momentu v krocích 5 Ncm
P5: Snížení točivého momentu v krocích 10 Ncm



Přesnost nastaveného točivého momentu je u kolénkových násadců WI-75 a WS-75 při točivém momentu 50 Ncm $\pm$ 10%. S jinými nástroji mohou být odchylky větší.

Obsluha řídicí jednotky - změna objemu chladicího prostředku (P1 – P5)



Nastavení od výrobce 100%. Rozsah nastavení 65%, 80 % a 100 %.

Stisknutím tlačítka PLUS / MÍNUS se budou hodnoty průběžně zvyšovat / snižovat.



Vždy přidržte tlačítko P2 stisknuté!



- 1 P2 přidržte na cca 4 sekundy
(zobrazí se nastavený objem chladicího prostředku)



- 2 P2 držte dále stisknuté a tlačítkem PLUS zvýšte průtokové množství



- 3 P2 držte dále stisknuté a tlačítkem MÍNUS snižte průtokové množství



Po nastavení se rozsvítí tlačítko programu P2 a zůstane aktivní!

13. Obsluha – nožní ovládání

Změna programu

Stisknutím ORANŽOVÉHO tlačítka můžete procházet programy 1 - 4 ve vzestupném pořadí. V programu 5 změníte kroky točivého momentu v rozsahu 20 - 60 Ncm.

Při změně programu 4 na program 1 a v programu 5 z 60 Ncm an 20 Ncm zazní delší potvrzující signál.

Při každé změně programu se směr otáčení motorku automaticky nastaví na chod doprava.

Čerpadlo ZAP. / VYP.

Čerpadlo je možné při zastaveném motorku připojit nebo odpojit stisknutím ZELENÉHO tlačítka.

Pokud je funkce čerpadla aktivovaná, zobrazí se na displeji symbol čerpadla.

Chod doleva

Stisknutím ŽLUTÉHO tlačítka dojde ke změně z chodu doprava na chod doleva. Při výběru zazní akustický signál a zvolené programové tlačítko začne blikat. Před rozběhem motorku při nastaveném chodu doleva zazní 3 výstražné tóny.

Obsluha – nožní ovládání

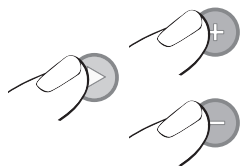
Přepnutí z PLYNULÉ REGULACE na ZAP/VYP



Vždy přidržte tlačítko P3 stisknuté!



❶ P3 přidržte cca 4 sekundy



❷ P3 držte dále stisknuté a současně stiskněte tlačítka PLUS a MÍNUS



❸ P3 držte dále stisknuté a proveďte nastavení.



01 = PLYNULÁ REGULACE (nastavení od výrobce) – stiskněte tlačítko PLUS



00 = ZAP/VYP – stiskněte tlačítko MÍNUS



Po změně nastavení se rozsvítí tlačítko programu P3 a zůstane aktivní!

14. Obnova nastavení od výrobce



Nastavení od výrobce se spouští vždy s programem 1 (P1).

- 1 Vypněte řídicí jednotku



- 2 Držte stisknuté tlačítko P1 a současně zapněte řídicí jednotku

- 3 P1 držte tak dlouho stisknuté, dokud se na displeji nezobrazí nastavení „DE FAU“

Nastavení od výrobce (P1 – P3)

	P1 	P2 	P3 
Převodní poměr	1:1	20:1	20:1
Počet otáček ot./min.	35 000	1 200	800
Rozsah nastavení (ot./min.)	300 – 40.000	15 – 2 000	15 – 2 000
Směr otáčení motorku	doprava	doprava	doprava
Čerpadlo	zap	zap	zap
točivý moment Ncm	100%	100%	100%

Nastavení od výrobce (P4 – P5)

	P4 doprava 	P4 doleva 	P5 doprava 	P5 doleva 
Převodní poměr	20:1	20:1	20:1	20:1
Počet otáček ot./min.	15	30	20	20
Směr otáčení motorku	doprava	doleva	doprava	doleva
Čerpadlo	zap	vyp	zap	zap
točivý moment Ncm	20	60	20	20
Rozsah nastavení Ncm	5 – 70	5 – 70	20 – 60	20 – 60
mezistupeň Ncm	32	32	–	–

15. Funkce řezání závitů (funkce lámání třísek)



Při aktivované funkci řezání závitů (P5) jsou otáčky doprava a doleva 20 ot./min. a nelze je již měnit. Při stisknutí (šedého) tlačítka motorku na nožním ovládání se zařízení na řezání závitů zašroubuje až do nastaveného točivého momentu. Při dosažení nastaveného točivého momentu se změní otáčky přístroje na levotočivé.

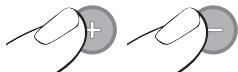
Při uvolnění tlačítka motorku a opětovném stisknutí tlačítka motorku se otáčky přístroje opět změní na pravotočivé.



Pokud je funkce řezání závitů v levotočivém režimu, může se přístroj spustit také s maximálním točivým momentem.



❶ Stiskněte tlačítko programu P5.



❷ Zvyšte nebo snižte točivý moment tlačítkem Plus/Mínus.

16. Chybová hlášení

Chyba č.	Popis	Náprava
00	Příliš vysoká teplota elektroniky – bezpečnostní odpojení	Přístroj vypněte, nechte jej minimálně 10 minut vychladnout a znovu spusťte
01	Elektronika je přetížená	Přístroj vypněte, nechte jej minimálně 10 minut vychladnout a znovu spusťte
07	Chyba nožního ovládání – Inicializace	Přístroj vypněte, znovu spusťte, nožní ovládání během spuštění nepoužívejte
09	Chyba nožního ovládání	Přístroj vypněte, překontrolujte připojení nožního ovládání, znovu spusťte
19	Omezení doby běhu	Přístroj vypněte a znovu zapněte.
99	Výpadek systému	Přístroj vypněte, nechte jej minimálně 10 minut vychladnout a znovu spusťte
	Teplota motorku příliš vysoká Přípojka motorku	Přístroj vypněte, překontrolujte konektor motorku, motorek nechte minimálně 10 minut vychladnout, znovu spusťte



Jestliže některé z popsaných chybových hlášení nelze odstranit vypnutím a novým zapnutím zařízení Implantmed, je potřeba je nechat přezkoušet autorizovaným servisním partnerem společnosti W&H (viz stránka 52).

V případě totálního výpadku zařízení, vyvolaného vnějšími vlivy, je třeba zařízení vypnout a znovu zapnout.

17. Hygienická údržba a péče



Dodržujte směrnice, normy a postupy pro dezinfekci, čištění a sterilizaci, které jsou platné v zemi použití.



- > Používejte ochranný oděv.
- > Motorek vydezinfikujte a vyčistěte ihned po každém ošetření!
- > Následně po vyčištění a dezinfekci motorku proveďte jeho sterilizaci.
- > Před každým použitím proveďte sterilizaci motorku, včetně jeho kabelu a odkládací plochy.
- > Řídicí jednotku není dovoleno strojově čistit (termodezinfektor) a sterilizovat.
- > Řídicí jednotka se nesmí čistit ponořením pod vodu, ani pod tekoucí vodou.

Řídicí jednotka, nožní ovládání

Předběžná dezinfekce

- > Silné znečištění odstraňte pomocí dezinfekčních kapesníků.



Používejte pouze dezinfekční prostředky, které na sebe neváží bílkoviny.

Ruční čištění a dezinfekce



Čelní deska řídicí jednotky a nožní ovládání jsou utěsněny a lze je otírat.

- > Dezinfekce pomocí dezinfekčních prostředků, doporučuje se dezinfekce otřením.
- > Používejte pouze takové dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a jsou certifikované oficiálně uznávanými institucemi.
- > Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.
- > Čistěte pravidelně pružinový kontakt ESD na spodní straně nožního ovládání.

Hygienická údržba a péče

Motorek s kabelem



Kabel motorku nestácejte a nelamte! Nestácejte jej s malým poloměrem!

Předběžná dezinfekce

> Silné znečištění odstraňte pomocí dezinfekčních kapesníků.



Používejte pouze dezinfekční prostředky, které na sebe neváží bílkoviny.

Hygienická údržba a péče

Motorek s kabelem

Ruční čištění

- > Opláchněte a otřete kartáčkem součástky za použití demineralizované vody ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$).
- > Odstraňte případné zbytky tekutin (otřete savým hadříkem, osušte proudem stlačeného vzduchu).



Nevkládejte motorek s kabelem do dezinfekčního roztoku, ani do ultrazvukové lázně!

Ruční dezinfekce

- > Dezinfekce pomocí dezinfekčních prostředků, doporučuje se dezinfekce otřením.
- > Používejte pouze takové dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a jsou certifikované oficiálně uznávanými institucemi.
- > Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.



Po ručním čištění a dezinfekci je třeba provést konečnou sterilizaci (ve stavu zabalení) v parním sterilizátoru třídy B nebo S (podle normy EN 13060).

Hygienická údržba a péče

Motorek s kabelem

Strojové čištění a dezinfekce z vnitřní a vnější strany



Motorek s kabelem je možné vyčistit a dezinfikovat v termodezinfektoru.



Společnost W&H dovoluje přípravu v termodezinfektoru s programem sušení.

> Dodržujte pokyny výrobců přístrojů, čistících a oplachovacích prostředků.



Dbejte na to, aby byl motorek s kabelem po termodezinfekci uvnitř i vně zcela vysušen.

Hygienická údržba a péče

Motorek s kabelem

Sterilizace a skladování



Společnost W&H doporučuje sterilizaci podle normy EN 13060, třídy B
Jiné sterilizační postupy mohou snížit životnost Vašeho motorku.

- > Dodržujte pokyny výrobce přístroje.
- > Před sterilizací vyčistěte a vydezinfikujte.
- > Motorek a příslušenství zatavte do obalu na sterilní nástroje podle normy EN 868-5.
- > Dbejte na to, aby byly sterilní nástroje suché.
- > Po sterilizaci uchovávejte na bezprašném a suchém místě.

Hygienická údržba a péče

Schválený postup sterilizace



Dodržujte směrnice, normy a postupy platné v zemi použití.

- > Sterilizace vodní parou třídy B se sterilizátory v souladu s normou EN 13060.
Doba sterilizace minimálně 3 minuty při 134 °C

nebo

- > Sterilizace vodní párou třídy S se sterilizátory zahrnující program sušení podle normy EN 13060.
Sterilizace motorků musí být výrobcem sterilizátoru výslovně povolena.
Doba sterilizace minimálně 3 minuty při 134 °C



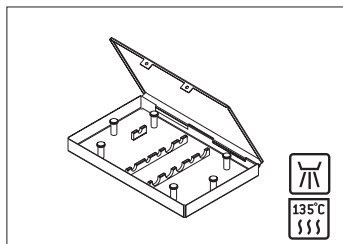
Před opětovným uvedením do provozu

Vyčkejte, než bude motorek a kabel zchlazený a zcela suchý.

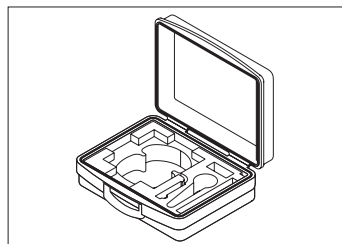
Vlhkost v konektoru resp. motorku může způsobit chybnou funkci! (nebezpečí zkratu)

18. W&H příslušenství

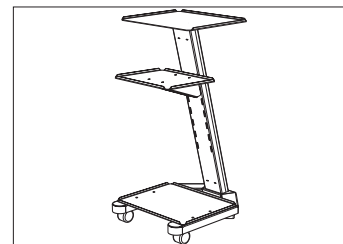
Používejte výhradně originální příslušenství/náhradní díly od společnosti W&H nebo příslušenství schválené společností W&H



04013500
Sterilizační kazeta

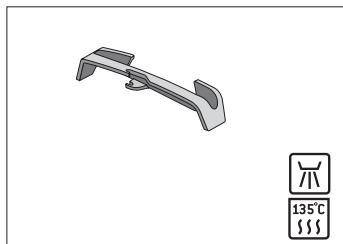


04013600
Transportní kufr

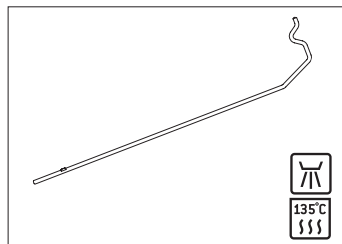


04541900
Vozík na zařízení, bílý

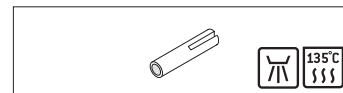
04542100
Vozík na zařízení se zástrčkami



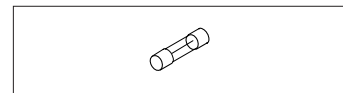
06177800
Odkládací plocha pro motorek



04005900
Stativ

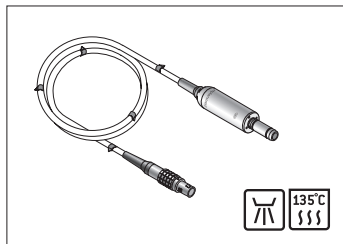


04006800
Pojistka proti otáčení



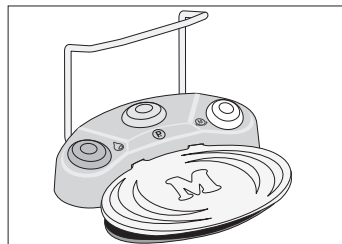
06661800
Elektrická pojistka (250 V - T1,25AH)

W&H příslušenství



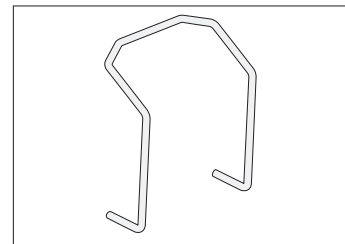
06631600

Motorek s kabelem o délce 1,8 m
včetně 5 hadicových příchytok



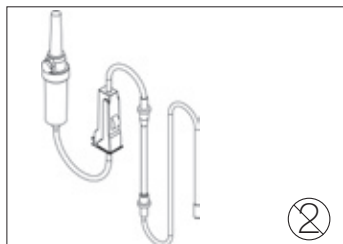
06202400

Nožní ovládání S-N1



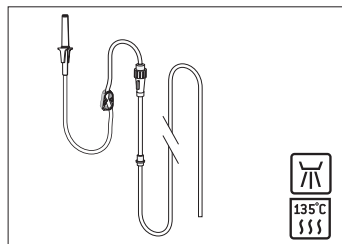
04653500

Držák pro nožní ovládání S-N1



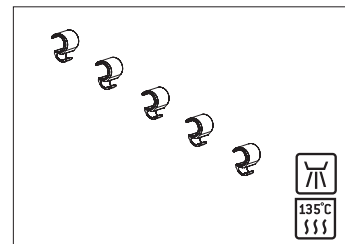
04363600

Sprejová hadicová souprava
2,2 m [6 pcs]



04719400

Sprejová hadicová souprava 2,2 m



04019000

Hadicové příchytky (5 pcs)

19. Servis



Pravidelné přezkoušení přístroje Implantmed a příslušenství

Je třeba provádět pravidelnou kontrolu funkce a bezpečnosti, a to i u příslušenství, nejméně jedenkrát za tři roky, pokud nejsou zákonným ustanovením předepsány kratší intervaly.

Kontrolu musí provádět kvalifikovaná instituce a tato kontrola musí zahrnovat následující body:

- > Vizuální prohlídka z vnější strany
- > Měření svodového proudu zařízení
- > Měření svodového proudu pacienta
- > Vizuální prohlídka při podezření na bezpečnostně technické poškození, např. při mechanickém poškození krytu nebo při známkách přehřívání
- > Vizuální prohlídka pružinového kontaktu elektrostatického výboje (ESD) na spodní straně nožního ovládání (elektrostatický výboj)
- > přezkoušení funkčnosti a kontrola, zda lze dosáhnout maximálních otáček

Doporučujeme, abyste si tyto kontroly nechali provádět výhradně u autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz stránka 52).

Servis

Motorek s kabelem

Norma ISO 11498 předepisuje trvanlivost minimálně 250 sterilizačních cyklů. U motorku s kabelem od společnosti W&H doporučujeme provést pravidelný servis po 500 sterilizacích nebo po jednom roce.

Oprava

V případě výskytu závad posílejte vždy kompletní zařízení, protože při poruchách funkčnosti motorku je zapotřebí provést přezkoušení řídicí elektroniky!

Vrácení výrobku

- > S případnými dotazy se obraťte na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 52).
- > Při vrácení výrobku vždy použijte originální obal!
- > Neobtáčejte kabel kolem motorku a nelámejte ho! (nebezpečí poškození)

20. Technické údaje

Implantmed	SI-923	SI-915
Síťové napětí:	220 – 240 V	100 – 130 V
Přípustné kolísání napětí:	± 10 %	± 10 %
Jmenovitý proud:	0,1 – 0,8 A	0,2 – 1,7 A
Frekvence:	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Síťová pojistka:	2x 250 V – T1,25AH	2x 250 V – T1,25AH
Max. příkon:	170 VA	170 VA
Max. mechanický výstupní výkon:	70 W	70 W
Max. točivý moment motorku:	5,5 Ncm	5,5 Ncm
Rozsah otáček motorku v rozsahu jmenovitého napětí:	300 – 40 000 min ⁻¹	300 – 40 000 min ⁻¹
Objem průtoku chladicího prostředku při 100%:	min. 90 ml/min	min. 90 ml/min
Druh provozu:	S3 {3min./10min.}	S3 {3min./10min.}
Rozměry v mm (š x h x v):	235 x 240 x 100	235 x 240 x 100
Hmotnost v kg:	2,7	2,7

Fyzikální vlastnosti

Teplota při skladování a přepravě:	-40 °C až +70 °C
Vlhkost vzduchu při skladování:	8 % až 80 % (RV), bez kondenzace, při teplotě +40 °C
Teplota při provozu:	+10 °C až +40 °C
Vlhkost vzduchu při provozu:	15 % až 80 % (RV), bez kondenzace, při teplotě +40 °C

Technické údaje

Klasifikace podle § 5 všeobecných ustanovení pro bezpečnost lékařských elektrických zařízení
podle normy IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1



Zařízení s třídou ochrany II



Aplikační součástka typu B (není určena pro intrakardiální použití)



Nožní ovládání REF 06202400 odpovídá třídě AP
podle normy IEC 60601-1/ANSI/AAMI ES 60601-1 v oblasti ohrožení M



Nožní ovládání je vodotěsné dle IPX8, hloubka ponoru 1 m,
po dobu 1 hodiny (vodotěsné dle IEC 60529)

Stupeň znečištění:	2
Kategorie přepětí:	II
Výška použití:	až 3 000 m nad mořem

21. Recyklace a likvidace

Recyklace

Společnost W&H cítí mimořádnou odpovědnost za životní prostředí. Přístroj Implantmed, stejně jako obal, je koncipován tak, aby byl co nejšetrnější k životnímu prostředí.



Likvidace zařízení Implantmed (řídící jednotky), nožního ovládání a motorku

Dodržujte příslušné zákony, směrnice, normy a předpisy, které jsou platné ve vaší zemi a týkají se likvidace elektrických zařízení. Přesvědčte se, že díly nejsou při likvidaci kontaminovány.

Likvidace obalového materiálu

Obalové materiály jsou vybírány s ohledem na šetrnost k životnímu prostředí a technická hlediska likvidace a proto jsou recyklovatelné. Nepotřebné obalové materiály odevzdejte do sběru. Přispějete tím k opětovnému využití surovin a k omezení množství odpadu.

**Exemplář pro uživatele / zákazníka****CERTIFIKÁT O ŠKOLENÍ**

potřebný pro uživatele / zákazníky z EU

Uživatel / zákazník byl zaškolen pro práci s chirurgickým
zařízením podle předkládaného návodu k použití,
zejména s ohledem na kapitoly Bezpečnostní pokyny,
Čištění, Dezinfekce Sterilizace a Servis.

Chirurgické zařízení W&H _____

Typ _____ SN _____

Jméno uživatele / zákazníka _____

Klinika, oddělení _____

Adresa _____

_____ Podpis _____

Jméno instruktora _____

Adresa _____

Datum _____ Podpis _____



Exemplář pro poradce v oblasti zdravotnických produktů

CERTIFIKÁT O ŠKOLENÍ

potřebný pro uživatele / zákazníka z EU

Uživatel / zákazník byl zaškolen pro práci s chirurgickým
zařízením podle předkládaného návodu k použití,
zejména s ohledem na kapitoly Bezpečnostní pokyny,
Čištění, Dezinfekce Sterilizace a Servis.

Chirurgické zařízení W&H _____

Typ _____ SN _____

Jméno uživatele / zákazníka _____

Klinika, oddělení _____

Adresa _____

_____ Podpis _____

Jméno instruktora _____

Adresa _____

Datum _____ Podpis _____

Záruční list

Tento výrobek byl vyroben s velkou pečlivostí kvalifikovanými odborníky. Bezchybný provoz zaručuje široký rozsah testů a kontrol. Záruka může být uznána, pouze pokud byly dodrženy všechny provozní podmínky a pokyny uvedené v návodu k použití.

Jako výrobce společnost W&H odpovídá za vady materiálu a výrobní závady vzniklé v záruční době 12 měsíců od data zakoupení.

Nepřebíráme zodpovědnost za poškození způsobené nesprávným užíváním nebo opravou třetí osobou, která nebyla autorizovaná společností W&H!

Záruční nároky uplatňujte, při předložení dokladu o zakoupení, u vašeho dodavatele nebo u autorizovaného servisního partnera společnosti W&H. Provedení záručního výkonu neprodlužuje záruku ani záruční lhůtu.

Záruka **12** měsíců

Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H

Navštivte společnost W&H na internetu na <http://wh.com>

V sekci »Service« (Servis) naleznete nejbližšího autorizovaného servisního partnera společnosti W&H.

Pokud nemáte přístup na internet, kontaktujte prosím:

W&H Austria GmbH, Ignaz Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: office.at@wh.com

Výrobce

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

tel: +43 6274 6236-0, fax +43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50731 ACZ
Rev. 004 / 10.12.2015
Změny vyhrazeny

